

# THẦN-CHUNG

XUẤT BẢN MỖI SÁU SAU

Chủ-nhiệm:  
DIỆP-VĂN-KÝ

Tòa báo:  
Góc đường Filippini và Espagne  
Số 324

Chủ-bút:  
NGUYỄN-VĂN-BÀ

Chung-quanh vụ V.N.Q.D.B.

## XIN CHÁNH - PHÙ GHÉ MẮT

Chín người được thả ra. Nhưng bốn người  
quê ở Bắc-Trung-kỳ phải bị giải hồi.

Vu Việt-Nam Quốc-dân  
dảng? Vu Cộng-sản?  
Mấy tháng nay nghe  
những bắt bát giam giam, khám  
lớn Saigon cùng các bót đều  
chết nich những tù (?) là tù!

Trước kia, chúng tôi đã tung  
là mấy người bị bắt đều có dính  
dấp gì với đảng này hối kia,  
nay mới rõ là phản động trong  
đám bị bắt đều là bị oan cùa.

Thì mới cách mấy hôm đây  
đã thả ra hết mấy chục người  
mà nay chúng tôi lại được tin  
rằng mới thả ra chín người nữa.  
Trong số chín người đó có cả  
Phạm-thị-Ngô đã về Cholon, và  
bốn ông:

LÊ PHÚ-THÀNH  
TRƯƠNG-THẾ GIÂM  
NGUYỄN-GIA-DÔNG  
NGUYỄN-VĂN-CÔN

Tòa kiểm duyệt bỏ một doan

Bốn ông sau này, sau khi được  
lịnh quan Biện lý tha bổng  
thì liền từ già khâm lớn lại sở  
Linh kin ở đường Catinat lánh  
giấy tha ra. Trong tri các ông  
đã định nhau rằng, từ nay câu  
chuyện bồi và đảng đối với các  
ông là liều két rồi vậy.

Lòng đồng dạc, mặt hờn hở,  
bốn anh em bước chun vò sờ  
linh kin. Tưởng là tới đê ký  
giấy tha ra, nào ngờ ở sở Linh  
kin lại đưa bốn ông ấy sang  
giam ở bót Khánh hội.

Các ông đã được quan Biện-  
Ly tha rồi, sao sở Mật-thám lại  
còn muỗng giam lại nữa? Hồi ra  
thì nghe đâu có linh trên bảo  
giam bốn ông lại để giải bồi quê  
hương.

THẦN-CHUNG

Thời cuộc nước Tầu

## Tướng-giỏi-Thạch đương hồi nguy khôn

Cứ như tin Thượng Hải ngày  
23 Novembre thi binh của Chánh  
phủ quốc dân có lẽ thua binh  
Quảng-Tây. Bọn này nhằm  
Quảng-Dông công phả. Vì tinh  
binh làng lo như vậy, nên  
Tướng-giỏi Thạch phải trả  
tại Nam kinh xin cải-lương nhiều  
vite.

Lại có tin Fort-Baard nói  
rằng quân tróm cướp có khi  
giải đường như phu lục với các  
tướng soái làm phản Quảng-Tây  
và tướng soái Trương phất  
Khuôn thua co đánh lấy các miền  
và vùng Lei-Tchou, và Kao-  
Chéou, gần địa phận Quảng-  
chau-văc. Một mố binh lính của  
Trần-minh-Khu đã lại ở miền  
đó bị chúng bắt đoạt khi giải.  
Trong lúc ấy ở Mảng-chau thi  
binh Tầu bô Mảng-chau lỵ và  
Djalonor ngày thứ tư đãng chay  
về Haillar, là nơi đương bồi  
kháng hoang. Máy bay của Nga  
quảng ném trái pháo trên thành  
Haillar. Người ta lại nói binh  
Mông-Cô và Nga Sô-Việt biếp  
nhau lại ở ngoài Mông-Cô đang  
đánh riết đến Haillar.

Quân Sô-Việt chiếm đất cát  
Tàu đến Tsagan, phá hư nhiều  
ga xe lửa, hai cái sân máy bay  
và máy ở đó, bắt 8.000 quân  
Tàu mà cát binh khí và thau  
đó cũng không đương cự nổi  
rồi. Còn Thành-Hoa?

C. S. A. ở Trung-Bắc

## Ở sông Hương núi Ngự cùng chửa có tay đổi thù với Chim Giao

Hôm qua, chúng tôi được một  
lược bài già già thép như vậy:  
Tourane 23 Novembre.— Ban  
thắng Hòa 8/1 Đánh đến hiệp  
nhà nai 6/7 thì ngưng cuộc  
lai. Thưa xin đánh trả thù với  
Chim Giao 8/0 và 6/1.

Đánh đổi Chim-Yen tháng  
Nadaud Faure 6/1 6/2 Lưu-Vân-  
Hoa thua Chim 6/1 nữa. Ngày  
chúa nhật chúng tôi sẽ cẩn thận  
với Hué, có anh em chí em ở  
Tourane đến xem.

Hu 24 Novembre.— Chúng  
tôi đến Hué mười giờ trưa ngày  
chúa nhật, ở trại nhà hàng  
Morins Mười một giờ trưa ra  
tranh đấu. Cố các quan Tây,  
Nam dù kiến Chim-Ban thắng  
Vergez Liveraset 6/3/6. Ban đánh  
trên lưới hay. Người nghịch  
chơi đòn. Chiêu lai Chim-án và  
địch ở Hué là M. Yến 6/0 6/0,  
kết thắng Vergez 6/0 6/1. Liveraset  
thắng Ban trong 3 hiệp 6/3 6/6  
6/4. Ban đánh khá lắm. Tiết hâu  
vô cửa chàng 200p. Công chúng  
hoang nghinh lắm.

Thứ thi đến Hué, tuy Giao  
không chơi, nhưng anh em ở  
Tàu mà cát binh khí và thau  
đó cũng không đương cự nổi  
rồi. Còn Thành-Hoa?

Như trong tường hât bóng

Ancuróp 32.000 đồng  
hồi 9 giờ sớm mai  
tại châu thành  
Saigon

Bị vài tiêu múa vào mắt nên  
người Khách đón bài tên  
gian hùng thoát khỏi

Hồi sớm mai thứ bảy rồi, tại  
hàng Đông-duong ngắn hàng,  
có hai người Annam hay khách  
trú nào cả gần đón người cướp  
của maul khôn lanh dì thường  
đầu cho Thái-hậu nhiều  
đó rất báu là trong đời, kịp đến  
lúc đón vua già, trước khi về  
chầu trời, đón vua có trói lại cho  
Thái-hậu: « Lúc con làm chung  
rồi, thi Thái-hậu thấy các đồ  
con kính tảng ấy cùng như nhau  
con; khi nau cuồng Thái-hậu sẽ  
đem ra deo cũng bởi con thương  
nhó! Từ ấy nhung nay, Thái-hậu  
báu cát nhung qui vật ấy trong  
cung, it kíem ra deo nên II  
ai duoy thấy, chỉ có lúc nào có  
sự gi khánh tiết long trọng mới  
mang vào thời. Hồi tháng trước,  
Thái-hậu có thiết cuộn làm chay  
và nguyên quán, tại lăng Cao-Hai  
Nước Ngõ, nên có deo các đồ  
như trang dè dì lè, vè cũng cát rát  
lòng. Bó trong một cái hộp  
như trang khôn kỵ lường, trong  
hộp lại có bò một chia khóa cái  
và bắc riêng của đức Tôn Cung  
rồi lại đe cái hộp ấy trong một  
cái rương nhau khóa lại mà chia  
khóa thi không rời minh đức hả  
Cát đã được hơn 2 tuần mà cung  
không có dịp chí lây ra nên  
còn cát rát dè dì khôn dâng đến.  
Bùa nô, Đức bà chơi bài  
với các bà trong cung, một chập  
ruth hét tiễn lè, sau đó mèo  
ruth lè hét hợp ra mèo đè lây cái  
chia khóa là bắc, đinh đè mèo  
và bắc lè hét thêm. De đầu  
khi bung cái hộp ra rahi sao ngô  
nhé hòn thường ngày.

## CHÁNH-TRỊ

Ông Clémenceau  
và vấn-dề thuộc-địa

Ông Clémenceau tạ thế.  
Các báo Saigon đương bê  
nhau mà xung tung công dữ  
Xung tung phái.

Cái người trong lắc Âu-chép,  
đường bô Đòng-minh có thô  
nguy, nhảy ra đòn bát làm thẳng,  
lâm cho cù ngoài mặt trận lòn  
trong nước, ai cũng đều kêu

là « Thần sánh của cuộn thắng  
trận », thì nay đây là nứa cũng  
có một vài tiếng khen của công  
chúng.

Nhưng tôi chỉ sợ e những kẽ  
nhòe cái « thợ-dân » làm nhòe  
nhau, họ nhớ lát chuyen  
xưa, thi thái độ của họ đối với  
ông Clémenceau lại trở ra lanh  
đạm chẳng khác chi dân Pháp  
đã đối với ông. « Thần sánh »  
thắng trận sau khi thắng trên  
Thật thế, vì vấn-dề Bác-ký  
mà chủ nhà Tòa Nội-các Jules  
Ferry bị đánh đòn, người Pháp  
đường bô Đòng-minh mà đòn  
đã đánh khéo chí dân Pháp  
đã đối với ông. « Thần sánh »  
thắng trận sau khi thắng trên  
Thật thế, vì vấn-dề Bác-ký  
mà chủ nhà Tòa Nội-các Jules  
Ferry bị đánh đòn, người Pháp  
đường bô Đòng-minh mà đòn  
đã đánh khéo chí dân Pháp  
đã đối với ông. « Thần sánh »

Ông Clémenceau là người đã  
không muốn cho chính phủ Pháp  
chiếm cứ xứ này.

Người Pháp ở xứ này nhớ  
đó, thật cũng hơi phiền ông

Clémenceau.

Còn ta?

Còn ta, đã biết cái ý phán khắng  
với vấn-dề thợ-dân của ông  
Clémenceau cũng giống như cái  
ý phán khắng với vấn-dề hòn quan  
của Bismarck, nghĩa là cốt khuyễn  
đàn Pháp, chán-phá Pháp bỏ  
chuyễn xa, đặng lô-chuyễn gác mìn  
khỏi pháo hải binh Alsace-Lorraine  
lại, nhưng đòn này ông Clémenceau  
tạ thế, thi sao ta cũng

không biết là già còn đến bao  
nhieu nữa và vu trộm ấy to lớn  
đường nào mà lão bao là đường  
nào. Trong cung cảm canh giờ  
rất nghiêm nhặt, kỷ luật rất quan  
phong, từ xưa đến giờ chưa mất  
một mày gi, không biết bay bomy  
nào tài tình dám sắp đặt và thi  
hành một mè trộm rất bí mật và  
rất đích đáng làm vậy. Thật là  
thần xuất qui mèo, không kém gì  
những đám trộm có danh & các  
nước Âu Mỹ. Rồi đây không biết  
cái phim ảnh ấy liều kết làm  
saô? Họ là có tài trinh thám  
trứ danh, Vidocq tài thê, Sher-  
lock Holmes trung sinh, ra tài ná  
trò, xé cái màng bí mật ấy,  
thiên-nhiên như đê đánh đòn  
người không biết cái khô, là gi biết  
đau trong lúc trời chấn bóng xé,

Một vụ trộm rát  
bí mật ở Hué

Đức Tôn - Cung khôn - nghỉ  
Hoàng-thái-hậu mất một mớ  
đồ chầu báu  
đáng giá hàng triệu

Đức Tôn - Cung khôn - nghỉ  
Hoàng-thái-hậu là bá sinh nén  
của Đức Khải - Định, nên lúc  
đức vua còn đương tại vị thường  
thường dâng cho Thái-hậu nhiều  
đồ rất báu là trong đời, kịp đến  
lúc đón vua già, trước khi về  
chầu trời, đón vua có trói lại cho  
Thái-hậu: « Lúc con làm chung  
rồi, thi Thái-hậu thấy các đồ  
con kính tảng ấy cùng như nhau  
con; khi nau cuồng Thái-hậu sẽ  
đem ra deo cũng bởi con thương  
nhó! Từ ấy nhung nay, Thái-hậu  
báu cát nhung qui vật ấy trong  
cung, it kíem ra deo nên II  
ai duoy thấy, chỉ có lúc nào có  
sự gi khánh tiết long trọng mới  
mang vào thời. Hồi tháng trước,  
Thái-hậu có thiết cuộn làm chay  
và nguyên quán, tại lăng Cao-Hai  
Nước Ngõ, nên có deo các đồ  
như trang dè dì lè, vè cũng cát rát  
lòng. Bó trong một cái hộp  
như trang khôn kỵ lường, trong  
hộp lại có bò một chia khóa cái  
và bắc riêng của đức Tôn Cung  
rồi lại đe cái hộp ấy trong một  
cái rương nhau khóa lại mà chia  
khóa thi không rời minh đức hả  
Cát đã được hơn 2 tuần mà cung  
không có dịp chí lây ra nên  
còn cát rát dè dì khôn dâng đến.  
Bùa nô, Đức bà chơi bài  
với các bà trong cung, một chập  
ruth hét tiễn lè, sau đó mèo  
ruth lè hét hợp ra mèo đè lây cái  
chia khóa là bắc, đinh đè mèo  
và bắc lè hét thêm. De đầu  
khi bung cái hộp ra rahi sao ngô  
nhé hòn thường ngày.

Đức Tôn - Cung khôn - nghỉ  
Hoàng-thái-hậu mất một mớ  
đồ chầu báu  
đáng giá hàng triệu

Câu chuyện hàng ngày

Cái tội hớt tóc

Hôm trước Thần-chung đã có  
đóng tin có Kim-thị-Ngọc vi hớt tóc  
mà bị bắt

Mỗi ngày qua tường ai cũng lây  
lại - hớt tóc sao mai lại bị bắt.  
Nhưng nghĩ kỹ xưa nay vì mày  
sai tóc mà sanh ra chuyện nay  
chuyện khác, mìn thấy càng nhiều.  
\* Tại sao phu nhân trung hiếu  
Phu hãi bà dào ngoại tú sanh \*

Là câu thơ của ông Mạc-thiên-  
Tich, cũng vì một chuyện tò mò  
gởi ra đám giặc & súc phát & rót  
rõ cuộc lai trốn qua Hà-tiên xin  
đất vua An-nam mà ô.

Vua Gia-long năm nay cũ gởi vui ham  
đầu tóc giặc của một bà Công-chúa  
Tây-sơn mà mỗi ngày cứ bị mòn  
đèn thi vua, thua thi giặc \*

Đó là vì tóc dài.

Tóc dài, lại đe đàm giặc & súc phát & rót  
rõ cuộc lai trốn qua Hà-tiên xin  
đất vua An-nam mà ô.

Cái tội hớt tóc là của nước Bảo-hó  
đem sang, sao minh muôn vẫn minh  
mà họ lại bắt?

Nghĩ thế cũng hơi nhảm. Nhưng  
Tân-việt chí xin có Ngọc nhớ lại  
hai điều :

1) Đầu cho cái chuyện của  
cô rắc-rắc đến đầu cũng chưa khô  
bằng chém bén Pháp ngày nay.

Họ hớt lỗ tóc mày nǎm nay, bây  
giờ bị « Mode » biếu đe lại, chẳng  
biết làm sao cho kịp.

2) Cái tội hớt tóc là của nước Bảo-hó  
đem sang, sao minh muôn vẫn minh  
mà họ lại bắt?

Cái tội hớt tóc là của nước Bảo-hó

đem sang, sao minh muôn vẫn minh  
mà họ lại bắt?

Nhưng cái  
cái là một việc lò ra bên ngoài,  
quân An-nam lấy cái ý người mà xú  
tử đó th: sao?

TÂN-VIỆT

C. S. S. không có mòi  
chúng tôi

Báo Tribune Indochinoise

ngày thứ sáu có lời trách C.S.S.  
sao mời nghị viên Annam đi xem

đánh với mà lão mèo già, không  
mèo mài ngài ghê. Qui báo

đường Lagrandière cho sự mèo  
đó à nhuc. Nghĩ vậy cũng phải,  
nhưng cái tin của qui báo không  
thật vì C.S.S.không có mời nghị  
viên thành phố annam nào hết.

Hoặc giả có ông nghị nào đến  
xem mà ngài già lè là ngài là  
thiên-

Ông già mà thiêu-niên làm  
sao! Tóc tuy bạc, mắt tuy lờ,  
nhưng cái nghị lực vẫn vững

vàng luôn luôn, lời nói vẫn mạnh

còn luôn luôn, cát viết vẫn mạnh

bạo luôn luôn. Trong 88 năm  
để cát lạm này lòng ông chát

đường cát lạm này lòng ông chát

# TIN THỂ THAO

## Cuộc tranh Challenge Khoa-hoc-tập cbi

Paul Bert thắng Télèpost (3 à 0)  
Giadinh thắng Thudaumot (3 à 2)

Chiều chủ nhật rồi, vì có trận mặt thành không mấy thước, Giadinh - Thudaumot nên công Tịnh đánh dừng ngó, không tài chung tuân xem được đồng hồ, dẫu hơn thường khi bối phản.

Bùng giờ, M. Nguu ra lệnh cho Paulbert và Télèpost đá.

Trận này nhờ hai bên đồng tài đồng sức nhau nên tranh đấu xem không mẫn nhẫn. Hai đội thay phiên công kích lẫn nhau, coi thế chẳng ai chịu nhường ai. Kết quả Paul bert thắng Télèpost 3 bàn trọn. Trận thiên bạ chủ ý hơn hết là trận Giadinh Thudaumot.

Trận Giadinh - Thudaumot

Rồi trận đấu kẽ Giadinh bùa nay đồng keo ra sáu giang bình giao chiến. Giadinh bùa nay thiếu Nguu, ngón, Paul Thi nên sắp trên tiền đạo: Bình Nhu Rót Giải Danh. Tiếp ứng: Colin Thor Hay. Hậu tập: Xưởng Cho Giú goal: Tịnh. Bên Thudaumot cũng Bảy Sang Tịch Lê, Thủ Án Mùi Cung Thông Chua Coquelein; đội Giadinh chỉ có hai hàng ứng và bầu tập nhiều người sợ giùm cho Giadinh phải bai trận. Mát thái vây, chúng tôi tưởng rằng

**ngôi sao** Giadinh hôm nay phải bị Thudaumot làm bùa ròi. Nhiều phen bị Thudaumot công phá rất hiểm nghèo làm Tịnh Xưởng Thor bấy dồn kinh tâm tần dồn; nếu Tịnh hôm nay không tài ba xuất sắc, Giadinh phải bị bùa ngay. Trận này thật vô cùng kịch liệt. Trong một giờ đồng hồ, không có lúc nào mà khán giả không hối hộp giùm cho đội bên. Trái banh bay qua xet lại liên liền chẳng dứt, le như tên bắn. Mọi vùn thay Thudaumot bị vây thành rất nguy cấp đây, thi trong nhảy mắt, Giadinh bị bùa hành lại xem cũng hiểm nguy.

Đội bên thay phiên xâm lấn nhau xem rất đồng tài đồng sức. Giao chiến được 10 phút đồng hồ, thì Thudaumot thắng trước 1 bàn nhờ Tịch lập đầu công (1 à 0). 20 phút, Nguu gõ lại cho Giadinh (1 à 1). Còn một phút nữa, rồi gõ giải lao, tướng hai bên bắt phân thắng bại, ngò đâu, bình linh trong lúc Giadinh tràn qua bùa thành, Giòi đội đầu mà thắng bùa thứ nhì rát tài ( $T = 1 G = 2$ ).

Lần đó, tu-hết thời nghỉ giải lao. Hai bên chiến trường căng nhau cắn đùi ráng tàn tam bảo tồn danh tiếng hội minh. Ráp đà lai, phen này, người thua lo gõ, kẻ ăn quyết toàn thắng, nên tranh nhau càng thêm kịch liệt. Thay phiên vây thành. Tịnh cứu nhiều lần nguy cấp tài bay nỗi khôn cùng. Coquelein cũng chẳng vừa gì, cứu Thudaumot khỏi thua máy phen thật đặc sắc. Thudaumot đội gõ mà gõ chẳng đặng mãi đến 20 phút, thua díp Hay hut một trái banh, Tịch một mình tung vò lưới. cách

VĂN-NHƠN

**Chỉ có một đêm thời**

Tại nhà hát Tây  
Tối 30 Novembre 1929  
AI-TINH VÀ DANH-VONG

Tưởng cãi-lượng do bạn tài tử Nam, Bắc hát giúp anh em Bắc-kỳ bị bùa.

Vì tình bác ái;

Vì nghĩa đồng bào;

**BÙNG 8 GIỜ RUỒI MỞ MÀN**

Bản giấy trước ngày hát các nơi và tại nhà hát tây từ bờa 28 Nov. này từ 17 giờ tới 19 g. ruồi.

**NHỚ XEM:**

Kết quả cuộc đua ngựa  
nơi phụ trương.

Ông Georges Clémenceau

(Tiếp theo)

kiến minh. Người ta say nhà hàng biện bao nhiêu, thi say nhà bài chiến cũng bấy nhiêu. Nhưng, cái địa vị Nguu trưởng không phải là địa vị trưởng cũu nên 1893, các tay cù tri ở tỉnh Var mà ông thay mặt từ năm 1885, hết tin nhiệm ông, để ông phải lui khỏi bước trên đường chính trị một lúc. Nói, chém, vinh nhục, người đời ai khỏi lúc phong ba! Ông Georges Clémenceau biết thân phận mình, bèn bỏ vòng chất hép chính trị mà xông vào đường văn-chương thịnh-thịnh. Trong một vài năm, thi thấy sách vở đã chẳng-chất, ai cũng phục tài. Ròng còn nắp mày, ngực còn lùi dà, chưa phải thời làm, nên làm chưa được, cho chí năm 1902, tỉnh Var mới bỏ thân cù ông làm nghị-viên lại, qua năm 1906, thì ông Anh thương thơ bộ nội vụ, và Thủ trưởng nước Pháp. Qua năm 1909 ông tu chức đế ngời cho ông Briand, hứa không dự vào chính trị nữa cho đến năm 1917.

Lúc này là lúc Pháp, Đức đương đánh nhau lung-tung, trong nước thật là rắc rối khủng hoảng, nên ai ai cũng xây mặt ngóng trông, và mong mỏi một người cứu nước ra đời: người ấy là ông Georges Clémenceau vậy.

Quan Giảm quốc Poincaré mời theo dư luận toàn quốc mà với ông vào lập tòa Nội-cac-thể cho ông Painlevé.

Cái bước rực-rỡ trong đời

chánh-trị của ông kẽ từ đây. Ông lãnh chức Thủ-tướng kiêm thượng-thor bộ binh. Đanh giặc tuồng giặc, được chàng tăng cho cái danh «ông cha đẻ sự toàn thắng» (Le Père de la victoire)

Cái thù nước Đức của ông chất chứa trong lòng từ năm 1871, đến ngày 11 Novembre 1918,

là ngày khai ca, ông mới rifa được, để chào mừng hai châu Alsace Lorraine hôm nay trở về mẹ cũ!

Qua năm 1920, ông xin từ

chức, ra ứng cử ngôi giám quốc, thất bại, nhưng hứa cho ông Paul Deschanel. Đến 1922, ông di cõi đóng cho nước Pháp ở Hué-ky được công chung hoang nghinh minh là người sứ giả của Cộng-ky, sau về nghỉ an & quânh, không muốn ra ngoài nữa, chỉ vui thú cùng nước non cảnh vật, sách vở bên mình. Tiếng sống ấm ấm dưới cửa sổ ôm lịnh của ông, lâm lúc cảm nhắc nhớ cho ông cái đời ngắn ngủi phủ ván thế nào!

Nay ông nhâm mật, thế là bỏ cái cõi hành động của ông mà vào một cõi ngàn năm êm thầm rồi. Việt dân đây thi được diễn tin ở Paris ngày 25 Novembre đánh lái như vậy:

Ông Clémenceau đâm trước có lõi ý minh không chịu làm lõi quốc tang. Ông muốn chờ đợi ở bên thân sinh ông tại Saint Vincent sur Gard (Vendée).

Người ta dò tò di chúc của ông hồi 12 giờ 45 trưa, ông ao-ước nhất không nên bàng đại một lõi nào của nhà nước cả. Chỉ có một minh

## TÀU HỘI

BÁN NỬA GIÁ TIỀN MÀ THOI  
Có hơn 10 chiếc tàu hơi, đẹp  
lắm!!  
Kiểu du lịch và du lịch. Bán  
rất rẻ!!! VÀ ĐỂ TRÀ TIỀN.  
Muốn xin tiền Tàu viet theo:  
NGUYỄN-THÀNH-ÚT  
18-20 Rue Thomson (Dakota) Saigon

Ngày 15 Novembre 1929

## ÉCOLE CENTRALE

DE COMMERCE  
18-20 Rue Thomson (Dakota) Saigon

Sẽ mở một lớp buổi tối dạy desinatateurs - opérateurs Chefs de chantiers, entrepreneurs Gio-Su có bằng cấp trường Ecole supérieure des Travaux Publics. Nên đến, man kia trèi thi hứa chđ.

## Hội Đồng-bao!

Hội đồng-bao! Như nghĩ  
về việc tự-cu-gi-lai là quí  
đồng-bao của già-quyền quí  
về cho nước nhà. Người  
nào mà không có tên dù thi  
không làm gì được cả!  
VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG.

## VIỆT-NAM CÔNG-TY

### BẢO-HIỀM XE-HOI

Hội nặc danh 200 000 ₫

HỘI-QUÂN Ở

105-56, đường Pellerin -- Saigon

Dây thép ốc: Assuranc

Dây thép ốc: 745

1- Bảo kê xe giá rẻ hơn hết

2- Khi rùi ro bồi thường

mua lầm

Hội chđ xe hơi Annam | Hãy  
bảo kê xe hơi của Qui ngai tai  
hàng chđng tôi. Khi nào có rùi  
ro, Qui-ngai khỏi eyc lòng chí  
hết, vi chđng tôi hối sọc lo lắng  
về việc xe chđng khác náo như  
nhà của chúng tôi vậy.

Pháp-dinh Tông-ig

P. LÊ - VĂN - GỒNG

## HÀNG

### M. L. M. MOHAMED

Ancien associé de la maison LEAHN

Buôn bán hột xoài

57, Rue Catinat, 57 Saigon

Chàng tôi chuyên về buôn

bán hột xoài, lón, cò, nhô

cò, nứa, thiệt, giá cả thiệt.

Lại có bán cát đồ mì trang

báng và platine. Bùi kèo

giảm thời.

Bảng chđ qui ông qui bá

đi cây.

Tiếp rước rất tử

M. L. M. MOHAMED

Joallier-Diamantaire

57 Rue Catinat 57 Saigon

người nhà được đưa ông đến phần

mộ mà thôi.

Đến chết cũng còn cho người

đời một bài học, mà cái bài học

dạy người cũi cùng cao thường

làm sao!

VĂN-TRÌNH

## Chura dứt

### Hương thê

Sé xuất ban. Xin chư đọc

giá có lồng bồi đèn nâng

đèn sô được vừa lòng.

VĂN-TRÌNH

Thực diệu liều con đù

鳴香

喫煙

CIGARETTES CANARD

## Dip may it có

4 Vi sang Pháp, muon bán một  
cái xe hơi Renault C. 4046, 6  
máy lực, 4 chỗ ngồi, máy móc  
thiết tốt, dù đỡ phu tùng.

Do nơi: 9 rue S. cler. -- Saigon

## AI MUỐN

Làm đại-lý bán DƯƠNG-GIẤY  
hãy gửi 1 con cò 5 su cho  
Roussel, C. holon.

## Phòng biện sự và khán luật

23 rue Filippini 23

Tại góc đường Espagne và  
Filippini nghĩa là chung với bắc  
quan Than-Chung có một ông  
luật khoa cử nhơn chuyên về  
việc kiện thưa. Vây ai có  
việc đến tòn, nên lại hỏi ông. Người  
bết lồng chỉ hảo, và làm đơn từ  
giúp cho.

Vu nào cần phải có trạng sư,  
người giao lại cho trạng sư.  
Tình giá rẻ, mà lại hết lòng lo

lán.

Mỗi lần khán luật 10\$

Ở dưới tinh muôn bồi chí về  
luật: xin gửi theo một cái man-  
dat mươi đồng. Không có man-  
dat thì không trả lời.

Chó hén tiếc mười đồng, mà  
nhieu khi phải tốn vài ba trăm

không ích chí hết!!!

## Chura dứt

### Hương thê

Sé xuất ban. Xin chư đọc

giá có lồng bồi đèn nâng

đèn sô được vừa lòng.

Gần tòn, gần dinh Thượng

tho, gần dinh Phô-soái và gần

Xã-tay.

## Chuyên bán các thứ bánh

## BISCUITS BRUN

là những thứ bánh rất qui

ĐẠI-LÝ:

HÀNG CỦA DE COMMERCE & DE NAVIGATION  
DEXTRÉME - ORIENT - SAIGON

## LẠC-VIỆN

115 Đường Espagne 115

Bán đồ ăn lót lồng bồi mai.

Bán cơm trưa, cơm chiêu và

núm cơm thang.

Bán bánh ngọt diêm tam tối

ngày.

Gần tòn, gần dinh Thượng

tho, gần dinh Phô-soái và gần

Xã-tay.

## D. CANNOU

246, Rue d'Espagne. -- Saigon

Bán các đồ phụ-tùng xe

máy và xe kéo.

BÁN SỈ VÀ LẺ

Giá Phải Chăng

Mày bà Annam sang trọng tra dùng thử huoc giac hiệu NITIDOL GONIN để giặt những đồ hàng và đồ lót mình mịn mòng.

POINSARD

&amp;

VEYRET

# BÁN RAO HÀNG RU'Q'U LA-VE REMMER

Một thùng : 19p.00

Từ 18 tới

Một ve : 0 40 25 Novembre

## BÁN LỄ

### Lời rao cản kiệp

Tôi là LÂM-TÔ-LIËNG ở làng Thành-Phố, xin cho ai nấy hay rằng ngày 28 tháng tám năm 1929, tôi có sai người làm công của tôi tên là Lâm Giác, dân triều-châu, 23 tuổi, số bài số 240.892, cầm một ngàn đồng bạc lén Saigon để hàng và ghe lai nhà một ông trang-sư đang lánh tờ giấy về vụ kiện của tôi với tên Nguyễn-vân-Dặng ở làng Tân-duân-dông, hạt Gocong.

Khi lái giấy tờ rời thi tên Lâm-Giac đoạt một ngàn đồng bạc và một cái lờ của tôi mua ruộng mà trốn mất. Tôi ấy của bà Đặng-thi-Ngân ở làng Thành-Phố, hạt Gocong làm ngày 8 Septembre 1923, có tên Tho tên Lich, Vị, Lâu, Bích, Chợ, Sân ky tên, dặng bắc cho tôi bảy tờ ruộng tọa lạc tại làng Tân-Binh-Biên, cộng là 21 mẫu, là đồng bách phân tại Gocong ngày 17 Septembre 1923, số hiệu 1024, số biển lai 1724.

351 - 141 - 3 Ha  
352 - 142 -  
353 - 143 -  
354 - 144 -  
355 - 145 -  
356 - 146 -  
357 - 147 -

21 mau

Vậy nếu có người nào đem cái lờ nói trên đây dặng mà, hoặc cầm ché, hoặc thế chưng vay bạc, hoặc bán ruộng, ván ván, thì người ấy là người gian. Tôi đã có vào donkiện nói quan Biện-ly & Mytwo.

Gocong le 12-11-29

Mines BAREL  
và ROSENFIELD  
75 đường Catinat Saigon  
élephone 298

Là nhà thiền nghệ làm trang hoa (Couronnes) dỗ thử bông cướm và bông bằng thiếc nhiều màu ngô lâm để dì dám tang, hoặc di diệu, hay là sảy mà đe được lái nấm không hu.

Kính lòn cảng Luc-châu có cần dùng xin gửi tờ bảng chữ quốc-âm bay là gó giấy thép, chúng tôi sẽ gửi lập tức và linh già rõ hồn mà, tiêm khé.

Nhà hàng Couronnes  
và Cinh-cero

### Muôn ăn cho ngon

Hay đến tiệm BÔNG-HUNG, sau ga xe lửa giùm, phố mới ché Hoà, đường Colonel Grimaud, số nhà 66 mà ăn một bữa thi đấu ngon là đường này. Mỗi ngày có báu mòn đồ ăn món (suppléments). Tiệm một ng chay cuistinier nấu ăn liên ngay nát Saigon.

Bởi nhâm le, già cù nhẹ hơn các nơi.

Khai trương ngày 30 Octobre 1929

Chủ-nhóm : Huynh-Thuận

THUỐC BỘ Á-PHIÈN  
ĐẠI TÀI

Khấp Đông-Pháp sỉ sả cồn, nhe danh thuốc Giai-Yen đại-hồ của hiệu Bô-Ngoc-Bường Được-Phong là thuốc Thiết-va Dai-tai.

Bất luận già yếu, hàn lú, hó mau, nhiều lỵ thê, náo, đều đỡ đồng hét; lịt tèn tèn mà đỡ.

Có trăm người không sái mũi, thuốc này không có để cốt á phiện vào mà só rái Tuần-hiện.

Üng thuốc này không có sành ra bịnh chí khác, mà lại dặng khoé-khoén như người không ghiền, làm việc cả ngày không mệt, và薪水 só việc di đường, đem theo rất tiện. Cách bô giấm bót từ viên.

Nếu hét mỗi ngày 100 thi bô ái trong 8 ve. Có taу dę cách rõ rệt kỵ. Cái thuốc theo cách "Lành-hoa-giao-ogn".

Mỗi ve thuốc có 10 viên giá 1poo

Thơ và mandat gó ché :

NGUYỄN-HOA-LIỀN

224 Rue P. Blanchy. Saigon

\*\*\*\*\*

Avis aux actionnaires

Hội-lam gach máy

Phú-Hữu Cànto

Hội đồng tri-sự ngày 18 Novembre đã định kêu gọi từ thi ba của các phần hàn. Xin các ngài đóng góp từ thi ba trong tháng decembre 1929. Mỗi ngài sẽ đóng một bài thơ riêng.

Bản Tri-Sự

CHÂN-THUY

103, MAC-MAHON, SAIGON

Demeter Phönix-Céline

\*\*\*\*\*

MOUCQUAURES

DRAPS & LIN

Traders Comptoirs NATTES

(Demandez notre Tarif) STORES

\*\*\*\*\*

PHÒNG-NGÙ-MỚI

bé

DINH-CÔNG

KHÀCH-SAN

53 55 Rue Colonel Grimaud

Salon (đến trước Cho-mới Saigon)

Phòng thiệt rộng rãi và sạch sẽ. Bay có khuông phép và biêt-thép.

Gia tinh rõ hơn các nơi. Chỗ

rất thanh tĩnh và mát mẻ.

Chủ-nhóm :

DINH-CÔNG-SANH

Kinh lồng

\*\*\*\*\*

TRẦN-QUANG-Trạch(Saigon

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

## Mỗi bắt đầu đã có việc đáng buồn

(Tiếp theo)

Về việc dự định này, các ông nghị viên Trung bắc kỵ không những là không hoan nghênh một cách sốt sắng, mà lại không bằng lòng theo. Các ông rái ngay rằng: «Tài lâm sao r người Nam kỵ lại hơn là người khác? Các ông trong Nam tướng rằng sự kêu chọn ấy là cần hay sao? Thời các ông đứng làm cho chúng tôi trường lâm với sự kính nghiêm của các ông trong hội nghị có làn người Pháp. Chung tôi cảm thấy rằng một người trong số chúng tôi cũng có thể đương cao vị phó nghị trưởng ở Đại hội nghị như một người trong số các ông nghị Nam kỵ. Vâ lại ông Bùi quang-Chiên không phải là một người dân An-nam, ông Bùi là một người công dân Paap theo như ý muốn và cách kêu chọn của ông. Người ta cứ muốn làm cho chúng tôi hoa mắt tên về cái danh hiệu thủ lĩnh đảng lập hiến Việt Nam. Chúng tôi cũng dù rõ giá trị đảng ấy rồi. Đang lập hiến chỉ là một sự mơ trường mộng. Gọi là đảng mà tuyet nhiên không có gì, trừ ra chỉ có thân thế ông thủ lĩnh của đảng; có lẽ như vậy đối với ông Bui quang Chiêu đã là nhiều lầm lỗi, nhưng đối với chúng tôi thì chưa thấm vào đâu. Chúng tôi sẽ bùi cho Nguyễn-huân-Tau.

Hai đảng đối với phò với nhau như thế đấy. Tôi không bênh đảng nào cả. Xin nói ngay rằng hai thuyết trên nay đều có lý. Người Nam-kỵ quen ban bạc trong các hội nghị có người/Pháp người Nam hou các nghị viên bán-xứ ở các nơi khác. Đồng-dương, điều ấy không còn ngờ gì nữa. Hội-dương quân hạm ở Nam-kỵ đã luyện cho họ được thông thạo. Còn về phần các ông dân-biều Trung Bác-kỵ nói rằng chúc phò nghị trưởng để cho một người Aunam và ông Bui-quang-Chiêu là người nhập tịch dân Paap không thể đương được chúc ấy thi kẽ cung co lý lâm.

Từ ngày 20 Novembre cho tới 31

Décembre 1929, NHÀ HÀNG LƯƠU

NUGYÈN-BÚC-NHUÂN ở đường Catinat bán trọn một ngày không lấy tiền. Quý khách muốn biết rõ hơn xin đọc bài

«MUA KHÔI TRẢ TIỀN» đã đăng số hôm qua hay là số ngày mai cùng có. Chỗ bò qua rất uống.

Nhưng không có cách nào để cho hai đảng được hòa hợp với nhau hay sao?

## KÍNH CÙNG QUÝ KHÁCH RÒ

Tôi mới dông rời ba chiếc tàu: Chiếc thứ nhất N. V. K. 1. Chiếc thứ nhì N. V. K. 2. Chiếc thứ ba N. V. K. 3. Chiếc thứ nhì tôi đã đưa nhì ứng người làm ruộng của tôi tại Mytho, đến lui cho tiện, còn chiếc thứ nhì và thứ ba tôi định đến ngày 4 Décembre 1929 tôi khởi sự cho chạy chở hàng hóa và bộ hành tại cầu tàu sau đường Ké-hôp Saigon chạy tới Travinh.

Mỗi ngày ở Saigon giờ 21 đều có một chuyến đi Travinh và một chuyến giờ 17 ở Travinh về Saigon. Mỗi chuyến cũng đều có ghé: Chợ kinh nước c-mang, Chợ Dinh tại Bắc-vùng-kinh-chợ-giao, cầu tàu nhà nước chợ My ho, chợ An-héa, cầu ống chợ Bentre, chợ Mô-ay, chợ Thom và có ghe đón đón đường (kèu cảng ngang).

Tàu tôi mới đóng, lốp, rộng rãi, sạch sẽ, máy mới tốt, chạy mau, dù sực chịu sóng, khói lo chium như tau khác.

Vậy xin quý khách có hàng để tau tôi chở, khói lo hu hút, bay là quá giang thì tau tôi có hàng nhồi, hàng nồi và hàng bì. Tôi ăn GIA HÈ cũng như những cửa hàng của tôi thường bán đồ phu tùng xe hơi, dầu súng, dầu nhớt, dầu mazout và vò ruột xe-hơi nơi đường Amiral Courbet Saigon số nhà 26. Vinhlong và các chỗ khác nữa cũng đều bán rẻ hơn các cửa hàng khác.

NGUYỄN-VĂN-KIỆU  
Comme ci-dessus  
21-26, rue Amiral Courbet Saigon.

### Nouveautés

### Sports

## AU BON MARCHÉ SAIGONNAIS

Mme NGUYỄN-THỊ-QUY DITE THANH

54 Rue Viet-nam Saigon

### CHEMISES-NEUDS-REGATES ARTICLES DE BAZAR

Hàng từ 10 và hàng vải thường Bắc-kỳ.

Nón bằng nil, vải lanh và vải vải cho người lớn

và con nít.

ĐÙ THỦ,

mô dùng trong trò chơi bóng (foot-ball).

mô dùng trong trò đánh banh (tennis).

Làm theo kiểu của đấu pháp đồng và cầm ghe cầm-hach để múa

bu. 3-1000 francs. Cứ 100 francs.

A. E. BABUT.

La Revue Franco-Annamite

### OFFICE CONTENTIEUX & IMMOBILIER

13 đường Cáp-Mai Cholon

G dy thép nolis 488

Bao lo các vụ kiện thưa. Mu

bán và cầu và đất ruộng, nhà

cửa, xuất nhập cảng hàng hóa

bản-quốc công-nghiệp-quốc.

Công viêlo chính lô. kinh-hàng

hàng phải chăng. - Phong-văn-

gian dinh Tham-biên cung dinh

Xã-Tây Cholos.

Directeur: François TY-LAT

### AU REGRET

76, Boulevard Bonnard

THÀNH PHỐ TÀI

(Couronnes)

bán: cướm và bằng sành

đá giá 100000

Giá riêng cho các hộ Lương-

bàu và cho các người

của di sản

Ai muốn mua trang hoa

đeo đeo mà mua, vì ở đó

làm đại lý cho mía

hàng) 100000

tại Paris

và Marseille

## CHÂU NIÊN BÁI GIÀM GIÁ

Mười phần h้า còn bảy phần trong một tuần-lê mà hối.

và có dò dò thường

Kính Đường mít bao-chết ra các thứ thuốc xoa rát, dò mìn, xoa

và trộn mìn mìn, Phun-ubong người và bich mìn thường dùng

mỗi thứ thuốc này luôa uôn, thi-rang-đi; mìn-ubon, 1-4

và kho.

Nhà này gặp ngày Kỷ-Niệm 1945-1946, xác mít ôn hối

và mít phần con bò trong ống tách-đi và chia và có dò dò thường.

K là nội trong tháng này, kòi-ubon, thi-rang-đi; mìn-ubon, 1-4

và ra ngoài tuân-lê rồi thi-rang-đi.

Trong Lú-Châu ài có mít ôn hối

trong ngày Kỷ-Niệm 1945, xác mít ôn hối

và mìn-ubon, thi-rang-đi

Nhà mít mìn 1-100000

thuốc 1-100000

# MỘT ĐĂNG BÍ MẬT

Tác giả: LIEN CHI

Hồng bồ vua đánh bốn tiếng! Dao-trich mỉm cười, chào mọi nồi, bắt ghê ngồi chính cửa phòng cảm cài chưởng đê trên bàn lắc van râm rồi dâng hoàng mì nói: « Tôi xin lỗi anh em, chờ đợi đã lâu, nhưng cũng may tôi không lừa nỗi sai hẹn mà phạm luật từ bấy... Nào ta khai mạc hội đồng.

Tòa kiêm duyệt bộ một đoàn

Tòa kiêm duyệt bộ một đoàn

Công việc nhiều quá nên, sau mười hai giờ trưa mà bàn tán và chưa xong Dao-trich làm bế mạc hội đồng đóng cửa đảng viên tiến bộ ăn uống. Hắn bẩm chưởng điện thời thấy vào lần lại bắt tên rồi có mấy tên là tên đội tên bốn mâm rượu thịt ngọt lành. Đảng viên ngồi vào ăn uống trò chuyện rất nên vui vẻ. Án xong hội đồng lại họp mãi đến tối mịt. Nghe đánh rìu mìn giờ đây, có bài kéo áo Dao-trich nói thêm: « Nay anh liệu mà bế mạc hội đồng kêu thầy Phóng về kịp thời, ngày đó anh, » Dao-trich mỉm cười trả lời: « Em không lo anh đã tính trước rồi. Tôi Tourane người ta mới thả nó ra, đâu nó có muốn trả lại đây

thời lì mìn cũng mười hai giờ đêm mài tối. Bộ chàng bốn mươi phút nửa bội-dồng giải tán, chàng ta dọn dẹp phòng đỡ cháu báu ra ngồi kín rồi đóng thẳng. Nó có tội cũng chỉ còn phỏng không». Nhưng hắn vừa nói tới giờ bát mì minh, do tay làm biếu biểu mọi người yên lặng rồi sẽ dì tai nói thăm với em: « Nay là, em có nghe tiếng chí không? Tưởng như có người săt sát trong đường bí-mật. Ma đường ấy ngoài dỗ dảng chúng là ra chí có bốn tên là tên i-đi-biết mà thối, nì-ung anh này - ken lệnh cho chúng nó dù trù, « Tôi trù rồi mà? Hay dù...» Nói tên i-đi với tài phu dâng yến rồi. « Ày, vẫn mì người lì ra đây đã bị kết án tử tù vắng mặt mười lăm, bài tên là tên lẩn rẩn. Thế nào, các bài bào thưa mà thầy không trả lời sao? Tôi không ngờ thầy hát lịch sự quá thế!

« Tôi thấy T-ông thời vì bị queso nón không tuồng tròn cõi, » am chí, chí quắc mắt tôi nói dồn. « Àm im, Dao-trich buyn mieng ma-ni. » nói có với thầy, « Vày quay lại. » Ày, em Hai: « Anh mặc dù hỏi, » Ày, em ràng giúp anh việc này, đưa bắn xuống ebô áy mà», rồi nganh lại ta dave giận dữ mà nói với thầy Thông rằng:

— Thôi lần này thời ta không còn tha thứ cho mì được nữa. Lát nữa mì được ném cách trá thù của Dao-trich!

Nói về có Hai vung lệnh Dao-trich nắm dây lối thầy Thông xuống thang lầu, dì một quảng giài ta thứ cho mì được nữa. Lát nữa mì được ném cách trá thù của Dao-trich!

Nó là một bài hát của một bài dân ca, có lối dâng giọng thầy

nhưng không thầy cũng không rõ ràng. Tôi đây giêng thời chán tròng rò lầm rồi. Quá quâng thèp-nhieu, không thầy cũng không màng chí, chí lo ngán phương hướng xem mình ở chỗ nào Giêng rộng lâm và hình như cũng sâu nữa. Tuy rằng ở tận dưới hang sâu thẳm thẳm nhưng vì thầy nũng nứa nên thầy ngay vành trang vẫn vóc dạ ngay trước mặt mọi vật thầy đều thấy rõ cả. Trên bờ giêng có một cái tượng bằng đá một tay chống nách còn một tay đỡ ra giũa mieng giêng một cái quâk lắc đùi hình baon guyệt, baon có ba lắc đùi liền súng quâk. Cái cần thi bằng đồng mà gai và móng mảnh. Quả lắc tung đồng

PROFESSEUR de Français et Mathématiques préparant à l'Examen au Diplôme, Brevet, Certificat. Lecons à domicile ou par correspondance.

INSTITUTEUR diplômé de l'Ecole Normale, ayant servi dans l'enseignement, s'occupera des enfants se préparant au certificat. Ecrire à 45 Boulevard Paul-Bert Saigon Dakao

## Lưu Bá-Ôn bán bùa, tôi bán thuốc.



Nhà túc có câu rằng: « Thuốc cao don hồn hồn tinh thần

tên cũng khôn vê chi thường hay bị quan tài bể

thuộc đổi doi, chẳng những lấy tên của người, lại còn

lâm hại đến sinh mạng của chúng. Vì người em không

zết em chi thường bị voi thường đều do bò, lợn, Bò

và lợn chi chúng tôi đã chí biế kí sự thật thà chon

chinh giap người nguy, cum ke co chung cay, o công

khai tinh hau, vi chung khac long phung sungs lan, cái lời nói a Thần tiên

khai tinh, vi chung ching co chi la qua dang vat.

Chỗ nikon tien chung tôi xưa tông duon người di nhor trao can phuong

nuoc manh nhiệm. Nghia rang co coa qui ma chi da trong nhà, sao hong dem

ra dang cho cong chung. Chong nai khô nhoc, vân lieng, hêt ý tra tra,

luom do mao-nhiem lya huoc that loi ma luon thanh hoan tan, dau dau

mach khong tham tien nay.

Vay xin ai co long muon, den che

tai coi mache - coi theo ngay

giờ da dinh sau da, - gioi gat den

nhà loi, thoi loi het roch.

Gioi coi mache

Budi mai - 9 giờ den 11 giờ

Budi chieu - 8 giờ den 5 giờ

Tiệm bán ruou theo Phuc-nghen

duong, mua hoi so 222, đường Thuy-

Minh Chieu.

## Rue de Verdun N° 4

— Saigon —

Thợ đèn có bảng cấp đầu xóm te

năm họ phiến 1928. — Được nhiều

phần thường ban khen và sự sá

den, xe, quạt máy, magento, dynamo,

bình acetone. — Sửa kỹ hàn các nơi,

có bảo hành uy châp chán.

Nguyễn Văn-Quang Kinh-cô

Tiệm Càfe Annam

## AI MUỐN IN ĐỒ NÊN LẠI

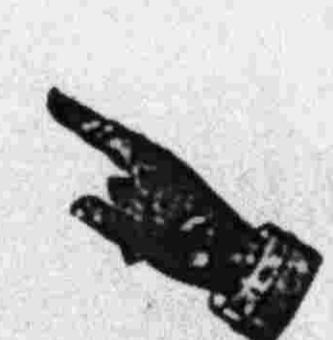
# S

# BÁC-TÔN

Số 23 đường Philippini — Saigon

**IN MAU - GIÁ RẺ**

**CHỮ TỐT, ĐÚC CÁC THƯ GIẤY**



# RÚ SẠCH NỌ'...

Tù chén liều thuyết

BÔNG - NHẬT

Nguyên rỗ sạch từ đây  
Đeo dài chỉ nón cho đây đỡ thận  
Thứ quái hường lấy thanh nhàn  
Cái cay cái cuộc mà an tặc lòng  
Nhân ai ai muốn làm « ông »....

### III. — Tiên chàng vì quan

Ở lì nhàn tám hú hỏng cũng vì  
đó cả, cũng vì đồng tiền, vì cái  
danh lợi bão huyền cát! Ngồi mà  
chan! Ma thật ra, cái sâm này,  
rêu ông ở nhà mà biết là của  
quản Thanh cho tôi không bao  
giờ ôn; nhận, đầu cho ông có  
đầu ôm đến bực nào cũng không  
đúng tội đâu. Mình hả không biết  
tinh ông sao?

— Biết làm sao đây giờ? Không  
lẽ đem trả lại người ta!

.... Phổi mình cứ giữ lấy đó.  
Rồi đây có ai dại óm khéo cũng  
minh cho người ta làm phước.  
Như thế thì cái của phi-án kia dem  
giúp cho người khổn khổ cũng là  
cô Ich vậy....

### ĐÙ THÚ DIA HÁT

Đĩa nát bộ kim thời Vạn-thanh-bao mới lại thêm  
đồng Lóng-son-Tòng xuôi già, lớp bít-tết và hồn ma đưa chởng  
(tron bộ 3 đĩa) Mành-lô-Quan họ tuyeng (tron bộ 3 đĩa)

Trần-ngo-Đung (tron bộ 2 đĩa)

Cô ba Xuân (Béka diễn)  
Vân-hi-Ban (Odéon diễn)  
Vân-hi-Ban (Odéon trước)  
Phuote Tường (Odéon diễn)  
Tâm - Thinh (Odéon diễn)

Cô múa tài: Anata, cô đỡ phụ tùng các hiệu máy hát  
Mình già contre-rendement, xin hỏi mục lục nơi tiệm.

LÊ-VĂN-TÀI, 82 rue G. Gouysser — Saigon

(Bản sá và bản M)

### PHÁP-HOA NGÂN-HÀNG

BANQUE FRANCO-CHINOISE

— Hàng bạc công nghệ và Thương-Mại.  
Tự bôn đồng dà hết. .... 50.000.000 quan  
Vốn của Banque Industrielle de Chine. .... 50.000.000 quan  
86 tiến dù trù. .... 22.319.000 quan  
Ông Criclet, thành-chủ ban trị sự của hàng bạc Paris và Hòa  
lang. Ông quản-đốc của thành-phủ Pháp: De Gelles. Tòng  
quản-ly: Ông Carrère.

Đặt các chi-cuộc & Paris, — Lyon — Marseille — Bắc  
kinh — Thương-hải — Thiên-tân — Hướng-cảng.

CÁC SƠ BẠI LÝ Ủ BÔNG-PHÁP. = Hải-p ông — Nam  
vian — V-nh — Đa-nang — Qui-nhon — LAI CÓ SỞ LAM  
VIỆC Ủ HUẾ và Thành-Hóa.

Làm đủ các công việc thuộc về Ngân-Hàng.

Gởi tiền theo kiện & thầu xuất tự tiền Compte-courant mỗi  
năm lòn 3 phen. Gởi bạc Bông-pháp. Gởi theo tiền Langas lòn  
2 phen rưỡi.

Gởi tiền theo tiền căn kiêm, xin do hàng bạc sẽ định tiền  
lời riêng.

Gởi tiền vở lấy ra phải có ký khắc, xin bồi hàng bao thi biết  
Chịu lánh đòi tiền về chuyen giấy tờ buôn bán lại có  
nhận lãnh bao & traite & giấy mua mandat giấy thép gởi tiền  
các nơi đô thị khác, vân-vân.

Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn từ sáu thứ/thiên/thi  
thiết chán-chán.

### COLE CENTRALE DE COMMERCE

18-20, Rue Thomson (Dakao). — Saigon  
Directeur: M. Trần-Manh-Nhân  
LÀ MỘT TRƯỜNG CHUYÊN-MÔN ĐÀY:  
Bán-India, Chợ Phố, Thương-mại, Cảnh-đài,  
Ngân-hàng, Bánh-máy-chè, Quảng-đáo,  
Viết-tắt, Tứ-khoa, Họa-đồ và đeo-điển

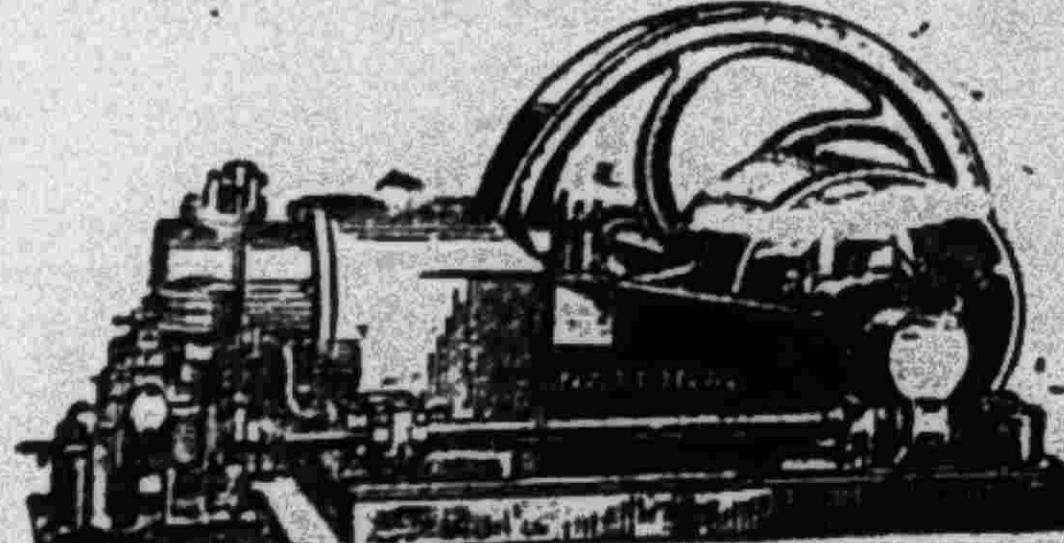
Lớp học-đà và đặc-điểm (desseigners-Opératrices) mới mở-Giáo  
khoa đầm & giày-Su chay-nón rất giỏi và tên-tham-day và, xin học  
này sau cũng duoc-Học-Sanh thi tốt nghiệp đầu, được cho vân  
đèn để kiểm-việt lâm

### J. CAIRNS

Address télégraphique " Douglas " Saigon.  
N° 36 Rue Lefèvre Saigon. (sau Banque de l'Indochine).  
N° 215 Quai My-ho Cholon (Binhhd).

### BÁN GÓP

Thiên nghe ngõ máy xay gạo. Bán và ráp nhiều cái rồi đều  
vào lồng quí khách.



Máy xay và động chạy ngược (Petier và National) chạy bằng  
điện mìncon (elec.) it hao điện mìn, cảng có hàn là lò sên nhanh  
(chondidens) máy hơi (Machine à vapeur).

Có thể từ 5-10 tấn gạo trắng, có cối gạo trắng, lò hàn nhanh  
(không để gạo), tấm rèm phản ánh. Có hàn để phòng tăng tại Saigon.

Xin mời quí khách xem máy xay National (motor Diethelm  
horizontal).